



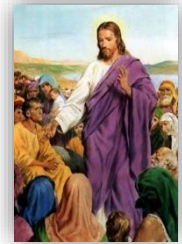
The Gospel & Homily † el Evangelio y la Homilía

19 January 2020

Second Sunday after the Epiphany - Segundo Domingo después de la Epifanía

Gospel John 1:29-42

John saw Jesus coming toward him and declared, “Here is the Lamb of God who takes away the sin of the world! This is he of whom I said, ‘After me comes a man who ranks ahead of me because he was before me.’ I myself did not know him; but I came baptizing with water for this reason, that he might be revealed to Israel.” And John testified, “I saw the Spirit descending from heaven like a dove, and it remained on him. I myself did not know him, but the one who sent me to baptize with water said to me, ‘He on whom you see the Spirit descend and remain is the one who baptizes with the Holy Spirit.’ And I myself have seen and have testified that this is the Son of God.” The next day John again was standing with two of his disciples, and as he watched Jesus walk by, he exclaimed, “Look, here is the Lamb of God!” The two disciples heard him say this, and they followed Jesus. When Jesus turned and saw them following, he said to them, “What are you looking for?” They said to him, “Rabbi” (which translated means Teacher), “where are you staying?” He said to them, “Come and see.” They came and saw where he was staying, and they remained with him that day. It was about four o’clock in the afternoon. One of the two who heard John speak and followed him was Andrew, Simon Peter’s brother. He first found his brother Simon and said to him, “We have found the Messiah” (which is translated Anointed). He brought Simon to Jesus, who looked at him and said, “You are Simon son of John. You are to be called Cephas” (which is translated Peter).



Homily

I mention frequently that communications during biblical times was so difficult that it took months or years for information to move around, first within Israel, then to neighboring countries, and longer to the rest of the world. Obviously there were no convenient means such as we have today.

There were no books then. Things were recorded on sheepskin and rolled into scrolls. Someone had to keep track of what information was on which scroll. About the time someone mastered the system they probably died. Information was also etched in soft clay or tree bark, then dried and stored. Difficult to move many volumes after that. Worse than that were fires or flood that destroyed thousands of wonderful writings.

At some point clever humans assembled scrolls and sewed up the tops or the sides and made books. Pretty neat... but almost no one could read. Word of mouth was the most popular media of the time; for hundreds of years.

Today’s Gospel was one of the verbal newspaper stories of the time. It presents the facts; it presents the principal names. It tells what happened and what the result was. It creates interest in the story for both the reader or the listener by injecting the premise of “why this is important to you.”

Today's Gospel reads very much like a short newspaper article, or something the news reader or town crier would read publicly:



today's news >>>>>

... breaking news from eastern Israel on the bank of the Jordan River... Last Friday there was a disturbance involving a local Baptizer named John Baptist, who was surprised when approached by the Savior named Jesus Christ. John stated he always knew Jesus would be coming, but was surprised anyway when the Savior arrived. Passersby were confused when John proclaimed, "I told you, I told you; a man is coming after me who is greater than me because he existed before me." John went on to tell witnesses that he had started baptizing with water so that Jesus would be made known to Israel.

Other unnamed witnesses could not corroborate John's claim of seeing a spirit come down on Christ. John Baptist told investigating officers that he had never met Christ before but was told by an unnamed third party that quote, "If the spirit remained on that one, he's the one to be baptized." Officers were satisfied with the explanation and no arrest was made. <<<<<

So this was one of those stories worth repeating across the region. Real news! Really important descriptions. Lamb of God; meaning the innocent and pure one. Messiah; meaning the anointed one. When one uses these descriptors, people listen. Real things had emerged from prophecies in the old testament. Mystical, captivating words. And John adds, "Now I have seen and testified that he is the Son of God." There is the attention-getter. Those are words to be passed on for thousands of years. The "Good News" of Jesus Christ the savior.

Baptism would be important forever. John uses water, Jesus will use the Holy Spirit. John baptizes to make Jesus known to Israel. Jesus baptizes to make all people become one with the Holy Spirit and true children of God... to walk with Christ and be his disciples.

We are all the town criers and news people in the world of today. More important than just speaking the "Good News" of Christ, we share the good news with the world by our words and deeds. Go and be a disciple.



Evangelio Juan 1:29–42

Al día siguiente, Juan vio a Jesús, que se acercaba a él, y dijo: «¡Miren, ése es el Cordero de Dios, que quita el pecado del mundo! A él me refería yo cuando dije: “Después de mí viene uno que es más importante que yo, porque existía antes que yo.” Yo mismo no sabía quién era; pero he venido bautizando con agua precisamente para que el pueblo de Israel lo conozca.» Juan también declaró: «He visto al



Espíritu Santo bajar del cielo como una paloma, y reposar sobre él. Yo todavía no sabía quién era; pero el que me envió a bautizar con agua, me dijo: “Aquel sobre quien veas que el Espíritu baja y reposa, es el que bautiza con Espíritu Santo.” Yo ya lo he visto, y soy testigo de que es el Hijo de Dios.» Al día siguiente, Juan estaba allí otra vez con dos de sus seguidores. Cuando vio pasar a Jesús, Juan dijo: — ¡Miren, ése es el Cordero de Dios! Los dos seguidores de Juan lo oyeron decir esto, y siguieron a Jesús. Jesús se volvió, y al ver que lo seguían les preguntó: —¿Qué están buscando? Ellos dijeron: —Maestro, ¿dónde vives? Jesús les contestó: —Vengan a verlo. Fueron, pues, y vieron dónde vivía, y pasaron con él el resto del día, porque ya eran como las cuatro de la tarde. Uno de los dos que oyeron a Juan y siguieron a Jesús, era Andrés, hermano de Simón Pedro. Al primero que Andrés se encontró fue a su hermano Simón, y le dijo: —Hemos encontrado al Mesías (que significa: Cristo). Luego Andrés llevó a Simón a donde estaba Jesús; cuando Jesús lo vio, le dijo: —Tú eres Simón, hijo de Juan, pero tu nombre será Cefas (que significa: Pedro).



Homilía

Menciono con frecuencia que las comunicaciones durante los tiempos bíblicos fueron tan difíciles que la información tardó meses o años en moverse, primero dentro de Israel, luego a los países vecinos y más tiempo al resto del mundo. Obviamente no había medios convenientes como los que tenemos hoy.

No había libros entonces. Las cosas fueron grabadas en piel de oveja y enrolladas en rollos. Alguien tenía que hacer un seguimiento de qué información estaba en qué desplazamiento. Cuando alguien dominó el sistema, probablemente murió. La información también fue grabada en arcilla blanda o corteza de árbol, luego secada y almacenada. Difícil mover muchos volúmenes después de eso. Peor que eso fueron los incendios o inundaciones que destruyeron miles de escritos maravillosos. En algún momento, los humanos inteligentes ensamblaron rollos y cosieron la parte superior o los costados e hicieron libros. Bastante ordenado ... pero casi nadie podía leer. El boca a boca fue el medio más popular de la época; por cientos de años.

El Evangelio de hoy fue una de las historias verbales de los periódicos de la época. Presenta los hechos; Presenta los nombres principales. Cuenta qué sucedió y cuál fue el resultado. Crea interés en la historia tanto para el lector como para el oyente al inyectar la premisa de "por qué esto es importante para usted".

El Evangelio de hoy se lee como un breve artículo de periódico, o algo que el lector de noticias o el pregonero leería públicamente:

noticias de hoy >>>>>

... noticias de última hora del este de Israel en la orilla del río Jordán ... El viernes pasado hubo un disturbio que involucró a un bautizador local llamado John Baptist, que se sorprendió cuando se acercó el Salvador llamado Jesucristo. Juan declaró que siempre supo que Jesús vendría, pero se sorprendió de todos modos cuando llegó el Salvador. Los transeúntes estaban confundidos cuando John proclamó:

“Te lo dije, te lo dije; un hombre viene detrás de mí que es más grande que yo porque él existió antes que yo”. John continuó diciendo a los testigos que había comenzado a bautizar con agua para que Jesús se diera a conocer a Israel.



Otros testigos no identificados no pudieron corroborar la afirmación de Juan de ver un espíritu caer sobre Cristo. John Baptist dijo a los oficiales de investigación que nunca antes había conocido a Cristo, pero un tercero no identificado le dijo que decía: "Si el espíritu permaneció en ese, él es el que debe ser bautizado". Los oficiales quedaron satisfechos con la explicación y no hubo arresto. hecho. <<<<<

Así que esta fue una de esas historias que vale la pena repetir en toda la región. ¡Noticias reales! Descripciones realmente importantes. Cordero de Dios; significa el inocente y puro. Mesías; es decir, el ungido. Cuando uno usa estos descriptores, la gente escucha. Cosas reales habían surgido de las profecías en el antiguo testamento. Palabras místicas y cautivadoras. Y John agrega: "Ahora he visto y testificado que él es el Hijo de Dios". Está el que llama la atención. Esas son palabras que se transmitirán durante miles de años. Las "buenas nuevas" de Jesucristo el salvador.

El bautismo sería importante para siempre. Juan usa agua, Jesús usará el Espíritu Santo. Juan bautiza para dar a conocer a Jesús a Israel. Jesús bautiza para que todas las personas se vuelvan una con el Espíritu Santo y los verdaderos hijos de Dios ... para caminar con Cristo y ser sus discípulos.

Somos todos los pregoneros y la gente de noticias en el mundo de hoy. Más importante que solo hablar las "Buenas Nuevas" de Cristo, compartimos las buenas nuevas con el mundo con nuestras palabras y hechos. Ve y sé un discípulo.

